

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 4 janvier – 12 janvier 2020
EUCARISTIC CELEBRATIONS from January 4 – January 12, 2020

Samedi / Saturday – 4

17h00 / 5:00 p.m.

- Thérèse et Aurèle Beauchamp / *la famille*

Dimanche / Sunday – 5

9h00 / 9:00 a.m.

Épiphanie du Seigneur / Epiphany of the Lord

- Pour les membres de la paroisse / *le Recteur*

- For the people of the parish / *The Rector*

10h30 / 10:30 a.m.

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*

- Thérèse et Jacques Campbell / *leur fille*

- Intentions de Mikael Meka-Mevoung

- Paul Labbé / *M. Charland*

- Parents défunts des familles Guay et Riopel /

Raymond et Guylaine

12h00 / 12:00 p.m.

-

17h00 / 5:00 p.m.

- Adélard et Alexandra Bélanger / *Nicole et Michel Drapeau*

19h30 / 7:30 p.m.

- Maureen Whitfield / *Her family*

Lundi / Monday – 6

12h15 / 12:15 p.m.

- Msgr. J.-A. Plourde / *John and Yolande van der Leeden*

17h00 / 5:00 p.m.

- Parents défunts des familles Guertin-Bergeron

Mardi / Tuesday – 7

12h15 / 12:15 p.m.

Saint André Bessette

17h00 / 5:00 p.m.

-

-

Mercredi / Wednesday – 8

12h15 / 12:15 p.m.

-

17h00 / 5:00 p.m.

- Dominique Trudel / *Grand'maman*

Jeudi / Thursday – 9

12h15 / 12:15 p.m.

-

17h00 / 5:00 p.m.

- Roger, Jeanne-d'Arc et Léo Gilbert / *Francine*

Vendredi / Friday – 10

12h15 / 12:15 p.m.

-

17h00 / 5:00 p.m.

-

Samedi / Saturday – 11

17h00 / 5:00 p.m.

- Vera Shandersky / *Elizabeth et Jean-Pierre Houle*

Dimanche / Sunday – 12

9h00 / 9:00 a.m.

Baptême du Seigneur / Baptism of the Lord

- Pour les membres de la paroisse / *le Recteur*

- For the people of the parish / *The Rector*

10h30 / 10:30 a.m.

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*

- Clément Cadieux / *son épouse Fernande et ses
fils Jean-Pierre et François*

- Membres défunts des famille Audet et Bertrand / *Suzanne*

- Magdalena Yager / *Richard et Thérèse Evraire*

- Intentions de Mikael Meka-Mevoung

- Paul Labbé / *M. Charland*

12h00 / 12:00 p.m.

-

17h00 / 5:00 p.m.

- Adélard et Alexandra Bélanger / *Nicole et Michel Drapeau*

19h30 / 7:30 p.m.

- Maureen Whitfield / *Her family*

ÉPIPHANIE DU SEIGNEUR (5 JANVIER 2020)

Cathédrale Notre-Dame

Souhait de Bonne Année

En ces premiers jours de l'année, nous invoquons la bénédiction du Seigneur. Qu'il fasse briller son visage dans nos cœurs tout au long de cette nouvelle année. Qu'il se tourne avec bonté sur nous, nos familles et nos amis, et nous apporte sa paix et sa joie. Comme Marie, méditons les événements de chaque jour pour y discerner l'action du Père qui, par l'Esprit de son Fils, fait de nous ses enfants.

Bonne, heureuse et sainte année !

L'abbé Geoffrey et l'abbé Léo

Messes du temps de Noël: des remerciements

Merci à vous tous et toutes qui avez fait de nos célébrations un véritable succès.

Ensemble nous sommes capables d'accomplir des merveilles:

Nous pensons ici...

- aux présidents d'assemblée et aux diacres;
- aux chorales, aux animateurs et aux animatrices du chant et à l'organiste;
- aux coordonnatrices et coordonnateurs des messes;
- aux personnes qui ont rempli diverses ministères lors des messes;
- à tous les paroissiennes et les paroissiens de la cathédrale Notre-Dame et les visiteurs,.
- aux gens qui ont nettoyé et qui ont décoré la cathédrale.

Messe multiculturelle

La *Messe multiculturelle* aura lieu en la cathédrale Notre-Dame **le dimanche 12 janvier 2018 à 14h30**. Tous et toutes sont les bienvenus.

Merci d'utiliser les enveloppes ou le retrait direct

Nous vous remercions pour le généreux soutien que vous accordez à votre paroisse tout au long de l'année. À ce moment-ci, nous vous invitons tous les paroissiens, paroissiennes à considérer utiliser les systèmes de dons par enveloppes ou par retrait direct pour faire leurs offrandes. Par le biais des déductions fiscales, vous rappelez à notre gouvernement que l'Église catholique est bel et bien vivante. Pour plus d'informations sur le dépôt direct ou "Retrait bancaire automatique" (un formulaire d'adhésion est disponible à l'entrée de l'église) et les autres moyens d'effectuer vos contributions, veuillez communiquer avec le bureau au 613-241-7496.

✦ L'Église diocésaine ✦ Voir www.catholiqueottawa.ca

Préparation au mariage

Le Centre de services à la famille offre des sessions du **24 au 26 avril 2020**; et du **5 au 7 juin 2020**. Renseignements et inscription: 613-565-5166; info@csfamille.ca <http://www.csfamille.ca/> . Rappelons que les fiancés sont priés de rencontrer le pasteur de leur paroisse avant de s'inscrire à une session de préparation au mariage.

Collège Universitaire Dominicain

Le CUD accueille quiconque s'intéresse à la philosophie ou à la théologie et qui souhaite suivre des cours d'intérêt général. Il n'est pas nécessaire d'avoir des connaissances ou une expérience préalable ou de s'inscrire à un programme spécifique menant à un grade. Si vous assistez à un cours d'intérêt général, il est attendu que vous participerez à toutes les activités d'évaluation du cours à l'exception de l'examen final. Pour se renseigner davantage sur le processus d'inscription et obtenir une liste des cours d'intérêt général offerts dès l'hiver 2020 <http://www.udominicaine.ca/cours> .

EPIPHANY OF THE LORD (JANUARY 5, 2020)

Notre Dame Cathedral

Best wishes for the New Year

In these, the first days of the new year, we ask the Lord to bless us. May His face shine in our hearts throughout this new year. May He turn with kindness towards us, our families and our friends, and bring us peace and joy. Like Mary, let us meditate each event of our daily lives, that we may discern the action of the Father, who, through the Spirit of His Son, makes us His children.

God bless!

Fr. Geoffrey and Fr. Léo

Masses during the Christmas Season: a heartfelt thank you!

Thank you to all who helped make our celebrations a real success.

Together we are able to accomplish wonderful things.

We are thanking...

- those who presided over our assembly and our deacons;
- the mass coordinators;
- our choirs, cantors and organist;
- those who performed many ministries during the masses;
- all parishioners of Notre Dame Cathedral and visitors,
- all those who helped clean and decorate the Cathedral

Homelands Mass

At Notre Dame Cathedral, **Sunday, January 12, 2:30 p.m.** All welcome!

Thank you for using envelopes or direct deposit

We give thanks for the generous support you provide to your parish all year round. At this time, we suggest that all parishioners consider using parish envelopes or adopt the direct deposit method for making their offerings. Your tax deductions remind our government that the Catholic Church is alive and well. For information about the direct deposit method or "Automatic Bank Withdrawal" (forms are available at the entrance of the church) and the various other ways of making contributions, please contact your parish office at 613-241-7496.

Diocesan Church † See www.CatholicOttawa.ca

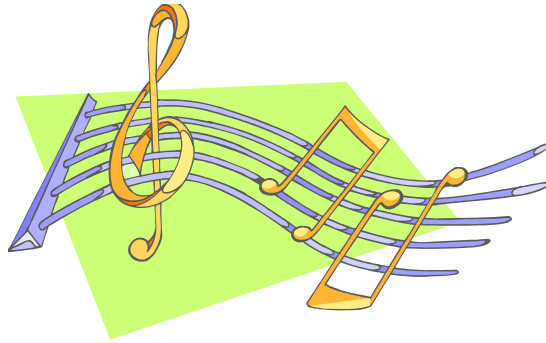
Marriage Preparation Course

St. Mary (Our Lady of Good Counsel) Parish will be offering a marriage preparation course on Wednesday evenings, starting **February 5** (7 weekly meetings, finishing on Apr. 1). Info & registration: Howie and Véronique Fohr 613-523-5188.

February 5 – April 1, 7:15 pm. Cost: \$125. Info: 613-523-5188.

Steubenville Toronto Catholic Youth Conference

Join the Archdiocese of Ottawa **July 3-5, 2020** travelling to Steubenville Toronto. Dive into the theme "Restored" at Canada's largest conference for Catholic high school students. If you are 21 years and up consider applying as a chaperone. Visit www.fymottawa.com/steubenville-toronto-2020 to register and www.steubenvilletoronto.com to learn more. **Deadline to register: January 13.** Info: adeluca@archottawa.ca.



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
Chantons les louanges du Seigneur – le 4 janvier 2020 à 17h00 et
le 5 janvier 2020 à 9h00
Hymns of Praise – January 4, 2020 at 5:00 p.m. and
January 5, 2020 at 9:00 a.m.
Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245
Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
enfants / Women's Choir, Children's Choir)
Organiste / Organist: Barbara Hallam-Price

Prélude / Prelude:	Marche des Rois Mages	T. Dubois
Chant d'entrée / Processional Hymn:	Brillante étoile en notre nuit	DMV 394
Gloire à Dieu / Glory to God:		M.G.
Psaume Responsorial Psalm:		M.G.
Toutes les nations, Seigneur, se prosterneront devant toi.		
Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:	Alleluia 7	R. Daveluy
Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:	Star Carol	J. Rutter
Sanctus:		M.G.
Anamnesis:		M.G.
Amen:		M.G.
Agnus Dei:		M.G.
Communion:	Bread of Life	CBW 597C
Méditation / Meditation:	O Magnum Mysterium	T.M. Powell
Postlude	Chorale Fantasia on «Wie schon leuchtet der Morgenstern»	D. Buxtehude

<p>Chantons les louanges du Seigneur 5 janvier 2020, Dimanche 10h30 et 17h00 <i>Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245</i> <i>Organiste: Barbara Hallam-Price</i></p>

<i>Prélude:</i>	<i>Marche des Rois Mages</i>	<i>T. Dubois</i>
<i>Chant d'entrée:</i>	<i>Briillante étoile en notre nuit</i>	<i>DMV 394</i>
<i>Gloire à Dieu:</i>		<i>M.G.</i>
<i>Psaume responsorial:</i>		<i>M.G.</i>
<i>Toutes les nations, Seigneur, se prosterneront devant toi.</i>		
<i>Acclamation à l'Évangile:</i>	<i>Alleluia 7</i>	<i>R. Daveluy</i>
<i>Prière universelle:</i>		<i>CBW 266</i>
<i>Présentation des offrandes:</i>		
<i>Verbum Caro Factus Est (10h30)</i>		<i>L. Hassler</i>
<i>Merveille que les anges (17h)</i>		<i>DMV 400</i>
<i>Acclamations eucharistiques</i>		<i>M.G.</i>
<i>Saint, Saint, Saint</i>		<i>M.G.</i>
<i>Agneau de Dieu</i>		<i>M.G.</i>
<i>Communion:</i>	<i>Il est venu marcher</i>	<i>DMV 557</i>
<i>Postlude</i>		
<i>Chorale Fantasia on «Wie schon leuchtet der Morgenstern»</i>		<i>D. Buxtehude</i>

<p>Hymns of Praise January 5, 2020 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m. <i>Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245</i> <i>Organist: Barbara Hallam-Price</i></p>

<i>Prelude:</i>	<i>Marche des Rois Mages</i>	<i>T. Dubois</i>
<i>Processional Hymn:</i>	<i>The People Who in Darkness Walked</i>	<i>CBW 335</i>
<i>Glory to God:</i>		<i>M.G.</i>
<i>Responsorial Psalm:</i>		<i>CBW 37</i>
<i>Lord, every nation on earth will adore you.</i>		
<i>Gospel Acclamation:</i>	<i>Alleluia 7</i>	<i>R. Daveluy</i>
<i>Prayers of the Faithful:</i>		<i>CBW 266</i>
<i>Presentation of the Gifts:</i>		
<i>Verbum Caro Factus Est (Noon Mass)</i>		<i>L. Hassler</i>
<i>With Gladness Men of Old (7:30 p.m. Mass)</i>		<i>CBW 343</i>
<i>Eucharistic Acclamations:</i>		<i>M.G.</i>
<i>Sanctus</i>		<i>M.G.</i>
<i>Amen</i>		<i>M.G.</i>
<i>Fraction Rite:</i>		<i>M.G.</i>
<i>Communion:</i>	<i>In the Darkness Shines the Splendor</i>	<i>CBW 346</i>
<i>Recessional:</i>	<i>Joy to the World</i>	<i>CBW 328</i>
<i>Postlude</i>		
<i>Chorale Fantasia on «Wie schon leuchtet der Morgenstern»</i>		<i>D. Buxtehude</i>